



1. Fondazione Giorgio Cini
Isola di San Giorgio Maggiore
www.cini.it

2. Teatro La Fenice
Campo San Fantin, 1965
www.teatrolafenice.it



Istituto per la Musica
musica@cini.it | +39 041 2710220

Istituto per il Teatro e il Melodramma
teatromelodramma@cini.it
+39 041 2710236

In collaborazione con | In collaboration with



Francesco Primaticcio, *Ulisse e Penelope*, 1560 circa, Toledo Museum of Art (Toledo, Ohio).
Acquisitato con il contributo del Libbey Endowment, dono di Edward Drummond Libbey, 1964.60

Francesco Primaticcio, *Ulysses and Penelope*, about 1560, Toledo Museum of Art (Toledo, Ohio).
Purchased with funds from the Libbey Endowment, Gift of Edward Drummond Libbey, 1964.60

LE OPERE VENEZIANE DI MONTEVERDI:

nuove proposte di lettura
e messa in scena

Venezia,
Fondazione Giorgio Cini
e Teatro La Fenice

16 - 17 giugno 2017

MONTEVERDI'S VENETIAN OPERAS:

Sources, Performance,
Interpretation

Venice,
Fondazione Giorgio Cini
and Teatro La Fenice

16 - 17 June 2017



LE OPERE VENEZIANE DI MONTEVERDI:

nuove proposte di lettura
e messa in scena

Convegno coordinato da
Ellen Rosand e Stefano La Via

Nel quadro delle celebrazioni dei 450 anni dalla nascita di Claudio Monteverdi (Cremona, 15 maggio 1567), il convegno veneziano, organizzato dall'Istituto per il Teatro e il Melodramma e dall'Istituto per la Musica della Fondazione Giorgio Cini, si propone come incontro interdisciplinare fra studiosi e interpreti della più varia provenienza. La convinzione di fondo è che solo attraverso un confronto dialogico fra musicologi e musicisti, registi e storici del teatro, con il non meno importante contributo di filologi e italianisti, sarà possibile gettare nuova luce sulle due celeberrime opere veneziane di Monteverdi – a partire dai rispettivi libretti di Badoaro e Busenello –, sia sui piani critico-testuale, storico-esegetico e drammaturgico, sia su quelli più concretamente performativo, registico e di complessiva messa in scena.

MONTEVERDI'S VENETIAN OPERAS:

Sources, Performance,
Interpretation

Conference coordinated by
Ellen Rosand and Stefano La Via

As part of the celebrations for the 450th anniversary of Claudio Monteverdi's birth (Cremona, 15 May 1567), the Venetian conference organized by the Fondazione Giorgio Cini's Institute of Theatre and Opera and Institute of Music, will feature an interdisciplinary encounter among scholars and performers of varied backgrounds and specialties. Only through a constructive dialogue between musicologists and musicians, stage directors and theater historians, with the no less important contribution of philologists and literature historians, in fact, will it be possible to shed new light on Monteverdi's two Venetian operas – starting from Badoaro's and Busenello's respective librettos –, not only at the levels of textual criticism, historical exegesis and dramaturgy, but also with regard to concrete choices of performance, staging, and mise-en-scène.

Venerdì 16 giugno | Friday 16 June
Fondazione Giorgio Cini | Sala Barbantini

9.00–13.00

SALUTI ISTITUZIONALI | INSTITUTIONAL GREETINGS
Maria Ida Biggi, Gianmario Borio, Stefano La Via, Ellen Rosand

SESSIONE 1 | SESSION 1

L'incoronazione di Poppea: *da Busenello a Monteverdi*
L'incoronazione di Poppea: *from Busenello to Monteverdi*
CHAIR **Ellen Rosand** | Yale University

APERTURA DEI LAVORI | OPENING REMARKS

Ellen Rosand | Yale University

Mario Infelise | Università Ca' Foscari di Venezia
Una lettura 'Incognita' de L'incoronazione di Poppea

Jean-François Lattarico | Université Lyon 3 Jean Moulin
Il libretto di Busenello nel contesto delle Ore ociose

coffee break

Maria Martino | Forlì
Busenello e Monteverdi verso le liasons de scènes

Hendrik Schulze | University of North Texas
Editing the Score of Poppea

14.00–18.00

SESSIONE 2 | SESSION 2
Il ritorno d'Ulisse in patria: *chiavi di lettura e interpretazione*
Il ritorno d'Ulisse in patria: *keys for interpretation and performance*
CHAIR **Mauro Calcagno** | University of Pennsylvania

Stefano La Via | Università di Pavia
Monteverdi drammaturgo aristotelico: il 'rivolgimento allegro' de Il ritorno d'Ulisse in patria

Nicola Usula | Università di Bologna
La partitura manoscritta de Il ritorno d'Ulisse in patria

Magnus Tessing Schneider | Stockholms Universitet
Casting Monteverdi's Operas: *The Doubling of Characters in Ulisse, an Allegorical Interpretation*

coffee break

Wendy Heller | Princeton University
Singing Monteverdi's Operas: *The Voice of Anna Renzi*

Guillaume Bernardi | York University
Reciting Monteverdi's Operas: *Acting Models for Monteverdi's Performers*

Sabato 17 giugno | Saturday 17 June
Teatro La Fenice | Sale Apollinee

10.00–13.00

SESSIONE 3 | SESSION 3
Storia e critica delle messe in scena
History and criticism of stage productions
CHAIR **Tim Carter** | University of North Carolina

Anna Tedesco | Università di Palermo
Messe in scena storiche de L'incoronazione di Poppea

Mauro Calcagno | University of Pennsylvania
Messe in scena moderne de L'incoronazione di Poppea

Jane Glover | Music Director, Music of the Baroque
Conducting Monteverdi's Operas

19.30

Al termine della rappresentazione de Il ritorno d'Ulisse in patria, il Maestro Sir John Eliot Gardiner conversa con il Professore Tim Carter.
Ingresso su invito.

At the end of the performance of Il ritorno d'Ulisse in patria, Sir John Eliot Gardiner will converse with Professor Tim Carter.
Entrance to the event by invitation only.